RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1853/2004

af 25. oktober 2004

om yderligere restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar og om ændring af forordning (EF) nr. 798/2004

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2004/730/FUSP af 25. oktober 2004 om ændring af fælles holdning 2004/423/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar [1],

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 28. oktober 1996 indførte Rådet, da det var foruroliget over de manglende fremskridt hen imod demokratisering og over den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma/Myanmar, ved fælles holdning 96/635/FUSP [2] visse restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar. På baggrund af de burmesiske myndigheders fortsatte alvorlige og systematiske krænkelser af menneskerettighederne og især den vedvarende og intensiverede undertrykkelse af borgerlige og politiske rettigheder samt det forhold, at de burmesiske myndigheder ikke har taget skridt hen imod demokrati og forsoning, er de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar efterfølgende blevet forlænget flere gange, senest ved fælles holdning 2004/423/FUSP [3]. Nogle af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar er blevet gennemført på fællesskabsplan ved Rådets forordning (EF) nr. 798/2004 af 26. april 2004 om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1081/2000 [4].

(2) På baggrund af den nuværende politiske situation i Burma/Myanmar, hvor de militære myndigheder ikke har løsladt Daw Aung San Suu Kyi og andre medlemmer af Nationalforbundet for Demokrati (NLD) og heller ikke andre, der tilbageholdes af politiske årsager, og ikke har tilladt et reelt, åbent nationalt konvent, og af, at NLD og andre organiserede politiske bevægelser fortsat chikaneres, opretholder og skærper fælles holdning 2004/730/FUSP de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar, der blev indført ved fælles holdning 2004/423/FUSP, så de bl.a. kommer til at omfatte et forbud mod at yde lån eller kreditter til statsejede burmesiske virksomheder og mod at erhverve eller udvide en deltagelse i sådanne virksomheder. Forbuddet bør ikke berøre opfyldelsen af forpligtelser i henhold til eksisterende kontrakter eller aftaler, men indgåelse af nye kontrakter eller aftaler inden for denne forordnings anvendelsesområde eller fornyelse af eksisterende kontrakter eller aftaler ved udløb bør være forbudt efter denne forordnings ikrafttræden.

(3) Disse foranstaltninger er omfattet af traktaten, og for at undgå konkurrencefordrejning, er der behov for fællesskabslovgivning til gennemførelse heraf for så vidt angår Fællesskabet.

(4) For at sikre, at de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er effektive, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen.

(5) Forordning (EF) nr. 798/2004 bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 798/2004 foretages følgende ændringer:

1) Følgende artikel indsættes:

»*Artikel 8a*

1. Det er forbudt:

a) at yde lån eller kreditter til statsejede burmesiske virksomheder, der er opført på listen i bilag IV, og at erhverve obligationer, indlånsbeviser, warrants eller obligationslån, der udstedes af disse virksomheder

[1] Jf. s. 17 i denne EUT.
[2] EFT L 287 af 8.11.1996, s. 1. Erstattet af fælles holdning 2003/297/FUSP (EUT L 106 af 29.4.2003, s. 36).
[3] EUT L 125 af 28.4.2004, s. 61. Ændret ved fælles holdning 2004/730/FUSP.
[4] EUT L 125 af 28.4.2004, s. 4. Ændret ved forordning (EF) nr. 1517/2004 (EUT L 278 af 27.8.2004, s. 18).

b) at erhverve eller udvide en deltagelse i statsejede burmesiske virksomheder, der er opført på listen i bilag IV, herunder fuldstændig erhvervelse af sådanne virksomheder, og erhvervelse af aktier og værdipapirer med karakter af andelsbevis.

2. Bevidst og tilsigtet deltagelse i aktiviteter, som har til formål eller hvis virkning er direkte eller indirekte at omgå bestemmelserne i stk. 1, er forbudt.

3. Stk. 1 berører ikke opfyldelse af handelskontrakter om levering af varer eller tjenesteydelser på sædvanlige handelsmæssige betalingsvilkår og de sædvanlige tillægsaftaler i tilknytning til opfyldelsen af sådanne kontrakter, såsom eksportkreditforsikringer.

4. Stk. 1, litra a), berører ikke opfyldelsen af en forpligtelse i henhold til kontrakter eller aftaler, der er indgået inden denne forordnings ikrafttræden.

5. Forbuddet i stk. 1 , litra b), er ikke til hinder for en udvidelse af en deltagelse i statsejede burmesiske virksomheder, der er opført på listen i bilag IV, hvis en sådan udvidelse er obligatorisk i henhold til en aftale, der er indgået med den berørte statsejede burmesiske virksomhed inden denne forordnings ikrafttræden. Den relevante kompetente myndighed, som er opført på listen i bilag II, og Kommissionen underrettes forud for enhver sådan transaktion. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstaters kompetente myndigheder.«

2) Artikel 12 affattes således:

»*Artikel 12*

Kommissionen bemyndiges til:

a) at ændre bilag II på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne

b) at ændre bilag III og IV på grundlag af afgørelser truffet i henhold til bilag I og II til fælles holdning 2004/423/FUSP som ændret ved fælles holdning 2004/730/FUSP (*).

(*) EUT L 323 af 26.10.2004, s. 17.«

3) Der indsættes et bilag svarende til bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. oktober 2004.

På Rådets vegne
R. VERDONK
Formand

BILAG

»BILAG II

Den i artikel 8a, omhandlede liste over statsejede burmesiske virksomheder

Navn	Adresse	Lederens navn
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVE-STOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Navn	Adresse	Lederens navn
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Navn	Adresse	Lederens navn
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Navn	Adresse	Lederens navn
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW«	